

Ecrit n° 7-15 sur l'action

Titre de l'action : Professeur référent des réseaux d'éducation prioritaire « ambition-réussite » (année scolaire 2007/2008)

Académie de Nancy-Metz

Réseau Ambition réussite de Woippy (57)

- Collège Jules Ferry de Woippy

- Ecoles Paul Verlaine et Pierre et Marie Curie de Woippy

- Ecole Michel Colucci de Metz

ATELIERS PREMIER DEGRE : MAITRISE DU LANGAGE ET DE LA LANGUE FRANÇAISE

- Cathia BATIOT -

MODULE

COMPRÉHENSION LITTÉRALE

Cycle 3 – 3^{ème} année

A O R D O



SEANCE 1



Retrouver la chronologie de chacun des textes
Placer chaque extrait dans la version qui convient
Relever des informations pertinentes en vue de comparer les deux versions

1. Distribuer les textes puzzles aux élèves : « Voici deux versions d'un conte traditionnel : à vous de les retrouver, puis de les replacer dans l'ordre, sans les mélanger. »
 - ✓ Travail individuel étayé par l'adulte ;
 - ✓ Confrontation en dyade ;
 - ✓ Validation collective, ajout de l'encart et collage.
2. Lecture oralisée et travail sur les mots inconnus ou incompris.

Matériel :

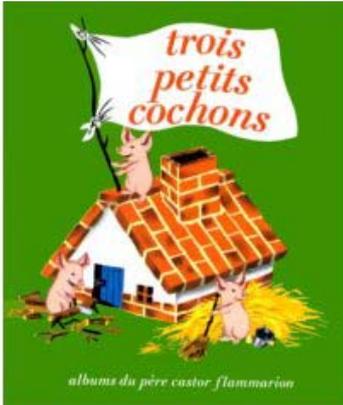
Elèves : colle, ciseaux, dictionnaire

Adulte : contes mélangés (1 par élève)

feuilles vierges (2 par élève)

encart de la première de couverture (1 par élève)

Les trois petits cochons



I

La vérité sur l'affaire des trois petits cochons

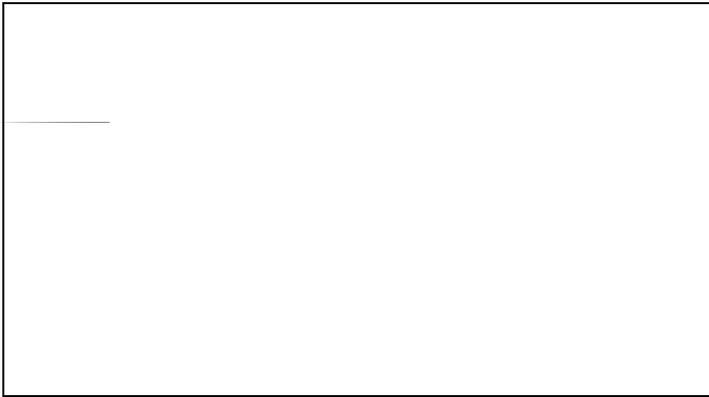


É

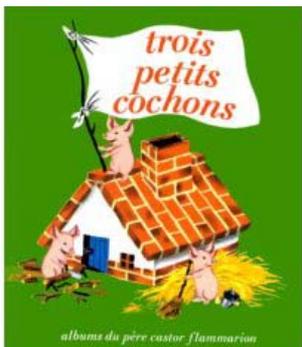
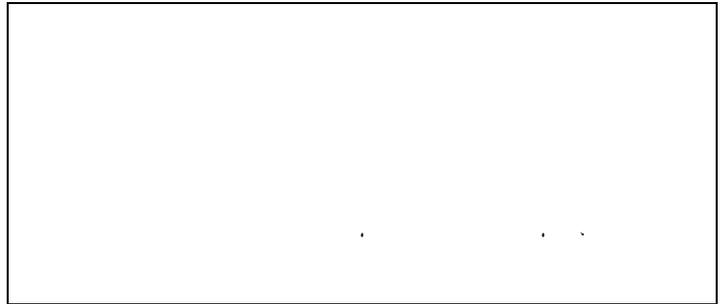
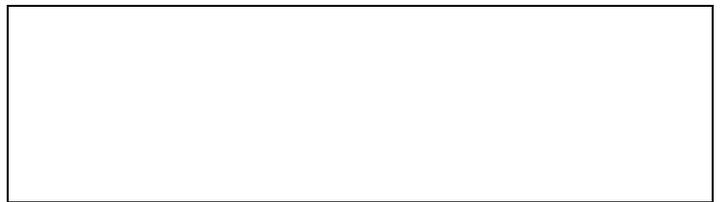
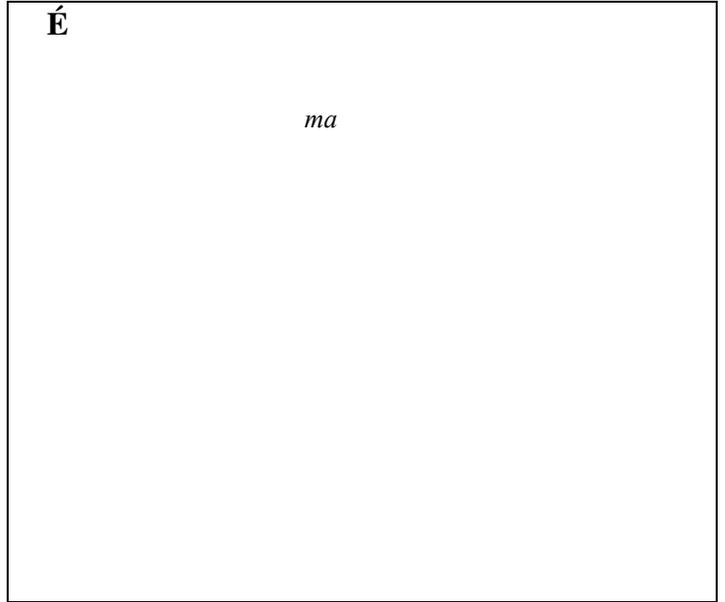
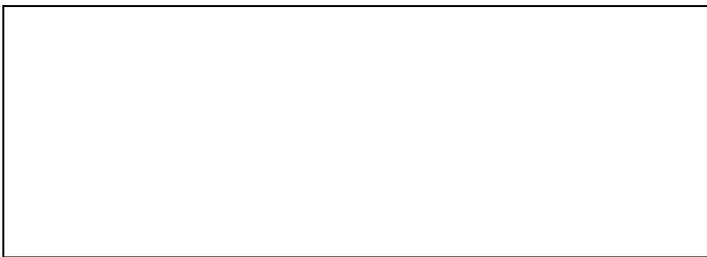
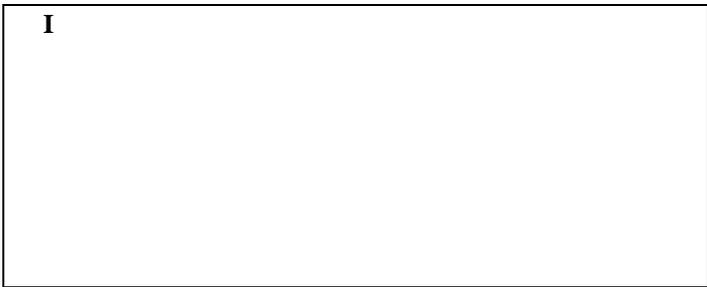
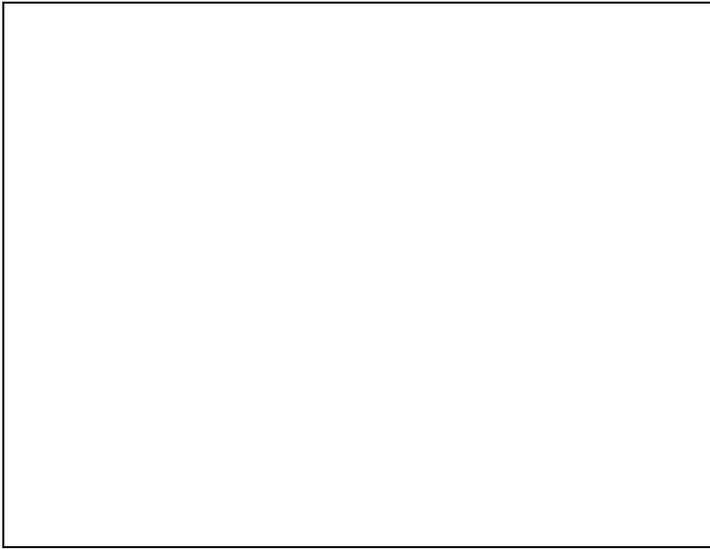
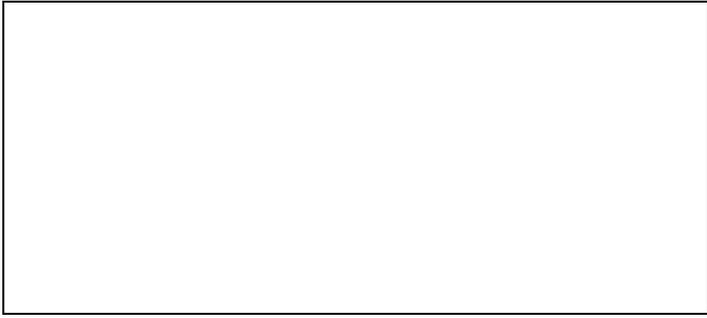
ma

'Il était une fois





'Il était une fois



PAR L. E. LOUP

SEANCE 2



Comparer le conte traditionnel et la version de Jon Scieska et Iane Smith
Relever des informations pertinentes en vue de comparer les deux versions
Entrer dans l'intertextualité

1. Distribuer le premier tableau à compléter : « Comparez le déroulement (scénario) des deux albums en remplissant le tableau suivant ».

- ✓ Travail individuel étayé par l'adulte ;
- ✓ Confrontation en dyade ;
- ✓ Validation par groupe restreint ou collective, selon l'avancement du travail ;
- ✓ Synthèse : évoquer la différence entre version et traduction, et amener les élèves à un écrit de ce type : « Ce tableau permet de comparer deux versions différentes du conte ; il existe par ailleurs des traductions diverses d'une même histoire ».

Coller le document présentant les traductions du conte.

2. Même démarche pour le second tableau (comparaison des textes).

Synthèse : « Dans Les trois petits cochons, conte traditionnel, le narrateur n'est pas un personnage de l'histoire, et il est du côté des cochons. Dans La vérité sur ..., le récit se présente comme le témoignage du loup recueilli par un journaliste. Le loup est posé comme narrateur (« je »).

3. Idem pour le troisième tableau (comparaison des personnages)

Synthèse : « Dans les deux histoires, le loup mange les cochons, mais dans La vérité sur..., il a dû le faire par devoir. Par ailleurs, dans le conte traditionnel, le loup est méchant ; il est en revanche une victime qui a été piégée dans l'autre version ».

Matériel :

Élèves : Colle, ciseaux, dictionnaire

Adulte : Petit document des traductions du conte selon pays
Trois tableaux différents par élève

-  *The big bad wolf*
-  *Die Drei kleinen Schweinchen*
-  *Los Tres chanchitos*
-  *Os Três Porquinhos*
-  *Los Tres cerditos*
-  *3 pientä porsasta Kolme pientä porsasta*
-  *Les Trois Petits Cochons*
-  *Tre små grisar*

-  *The big bad wolf*
-  *Die Drei kleinen Schweinchen*
-  *Los Tres chanchitos*
-  *Os Três Porquinhos*
-  *Los Tres cerditos*
-  *3 pientä porsasta Kolme pientä porsasta*
-  *Les Trois Petits Cochons*
-  *Tre små grisar*

-  *The big bad wolf*
-  *Die Drei kleinen Schweinchen*
-  *Los Tres chanchitos*
-  *Os Três Porquinhos*
-  *Los Tres cerditos*
-  *3 pientä porsasta Kolme pientä porsasta*
-  *Les Trois Petits Cochons*
-  *Tre små grisar*

-  *The big bad wolf*
-  *Die Drei kleinen Schweinchen*
-  *Los Tres chanchitos*
-  *Os Três Porquinhos*
-  *Los Tres cerditos*
-  *3 pientä porsasta Kolme pientä porsasta*
-  *Les Trois Petits Cochons*
-  *Tre små grisar*

-  *The big bad wolf*
-  *Die Drei kleinen Schweinchen*
-  *Los Tres chanchitos*
-  *Os Três Porquinhos*
-  *Los Tres cerditos*
-  *3 pientä porsasta Kolme pientä porsasta*
-  *Les Trois Petits Cochons*
-  *Tre små grisar*

-  *The big bad wolf*
-  *Die Drei kleinen Schweinchen*
-  *Los Tres chanchitos*
-  *Os Três Porquinhos*
-  *Los Tres cerditos*
-  *3 pientä porsasta Kolme pientä porsasta*
-  *Les Trois Petits Cochons*
-  *Tre små grisar*

COMPARER LE DEROULEMENT	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui sont les personnages principaux ?		
Comment le loup détruit-il les maisons ?		
Pourquoi le loup veut-il rentrer dans la maison des cochons ?		
Quelles sont les caractéristiques des maisons ?		
Qu'arrive-t-il, à la fin de l'histoire: - au loup ?		
- aux trois petits cochons ?		

- aux trois petits cochons ?		
------------------------------	--	--

COMPARER LE DEROULEMENT	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui sont les personnages principaux ?		
Comment le loup détruit-il les maisons ?		
Pourquoi le loup veut-il rentrer dans la maison des cochons ?		
Quelles sont les caractéristiques des maisons ?		
Qu'arrive-t-il, à la fin de l'histoire: - au loup ?		

- aux trois petits cochons ?

COMPARER LE DEROULEMENT	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui sont les personnages principaux ?		
Comment le loup détruit-il les maisons ?		
Pourquoi le loup veut-il rentrer dans la maison des cochons ?		
Quelles sont les caractéristiques des maisons ?		
Qu'arrive-t-il, à la fin de l'histoire: - au loup ?		

Quelles sont les caractéristiques des maisons ?		
Qu'arrive-t-il, à la fin de l'histoire: - au loup ?		
- aux trois petits cochons ?		

COMPARER LES TEXTES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui raconte l'histoire ?		
A quelle personne est-elle écrite ?		
A qui est-elle racontée ?		
A quels temps sont conjugués les verbes du texte de la partie indiquée ?	<i>Premier paragraphe</i>	« Alors j'ai marché [...] vous êtes là ? »

COMPARER LES TEXTES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui raconte l'histoire ?		
A quelle personne est-elle écrite ?		
A qui est-elle racontée ?		
A quels temps sont conjugués les verbes du texte de la partie indiquée ?	<i>Premier paragraphe</i>	« Alors j'ai marché [...] vous êtes là ? »

COMPARER LES TEXTES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui raconte l'histoire ?		
A quelle personne est-elle écrite ?		
A qui est-elle racontée ?		
A quels temps sont conjugués les verbes du texte de la partie indiquée ?	<i>Premier paragraphe</i>	« Alors j'ai marché [...] vous êtes là ? »

COMPARER LES TEXTES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui raconte l'histoire ?		
A quelle personne est-elle écrite ?		
A qui est-elle racontée ?		

A quels temps sont conjugués les verbes du texte de la partie indiquée ?	<i>Premier paragraphe</i>	« Alors j'ai marché [...] vous êtes là ? »
--------------------------------------------------------------------------	---------------------------	--------------------------------------------

COMPARER LES PERSONNAGES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Relever ce qui montre que le loup est gentil.		
Relever ce qui montre que le loup est méchant.		

COMPARER LES PERSONNAGES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Relever ce qui montre que le loup est gentil.		
Relever ce qui montre que le loup est méchant.		

CORRECTION

COMPARER LE DEROULEMENT	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui sont les personnages principaux ?	<i>Le loup, les 3 petits cochons</i>	<i>Le loup, et les trois petits cochons</i>
Comment le loup détruit-il les maisons ?	<i>En soufflant</i>	<i>En éternuant</i>
Pourquoi le loup veut-il rentrer dans la maison des cochons ?	<i>Pour les manger</i>	<i>Pour leur demander du sucre</i>
Quelles sont les caractéristiques des maisons ?	<i>3 maisons : une en paille, une en bois et l'autre en briques.</i>	<i>3 maisons : une en paille, une en bois et l'autre en briques</i>
Qu'arrive-t-il, à la fin de l'histoire:		
- au loup ?	<i>Le loup meurt en tombant dans le chaudron.</i>	<i>Le loup est en prison.</i>
- aux trois petits cochons ?	<i>Les trois petits cochons sont sains et saufs.</i>	<i>Le 1^{er} et le 2^{ème} cochons ont été mangés par le loup, le dernier est rescapé.</i>

COMPARER LES TEXTES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Qui raconte l'histoire ?	<i>Le narrateur est l'auteur.</i>	<i>Le narrateur est un personnage: le loup.</i>
A quelle personne est-elle écrite ?	<i>A la 3^{ème} personne.</i>	<i>A la 1^{re} personne (témoignage).</i>
A qui est-elle racontée ?	<i>On ne sait pas.</i>	<i>A celui qui recueille les faits: un journaliste.</i>
A quels temps sont conjugués les verbes du texte de la partie indiquée ?	<i>Premier paragraphe A l'imparfait et au passé simple.</i>	<i>« Alors j'ai marché [...] vous êtes là ? » A l'imparfait et au passé composé.</i>

COMPARER LES PERSONNAGES	LES TROIS PETITS COCHONS	LA VERITE SUR L'AFFAIRE DES TROIS PETITS COCHONS
Relever ce qui montre que le loup est gentil.		
Relever ce qui montre que le loup est méchant.		

SEANCE 3



Prélever des informations explicites

1. Retour au texte « *La vérité sur l'affaire des Trois Petits Cochons* » : réponse aux questions suivantes :

a) Recopie quatre expressions du texte où le narrateur s'adresse au lecteur.

⇒ Ici, insister sur le "vous" utilisé par le narrateur, par exemple : *je vous le demande...*

b) Recopie la phrase où le loup dit que d'habitude il ne s'énerve pas.

c) Malgré tout, le loup reconnaît avoir fait certaines choses. Lesquelles?

⇒ Effectivement, le loup reconnaît avoir mangé les deux cochons (même s'il se trouve des excuses) et il reconnaît aussi avoir essayé de défoncer la porte du troisième cochon (*il faut dire, à sa décharge, que celui-ci avait insulté sa grand-maman chérie*).

d) Recopie les phrases où le loup explique qu'il allait repartir chez lui mais quelque chose l'en a empêché à chaque fois. D'ailleurs, quelle est cette chose ?

⇒ Son rhume...

2. Chaque élève rédige 5 questions pour l'un de ses camarades. Les questions sont ensuite échangées.
Les corrections se font en binôme, validées par l'adulte.

Matériel :

Élèves : Dictionnaire

Adulte :

SEANCE 4



Exprimer un point de vue selon un profil défini.
Mettre sa voix et son corps en jeu dans le cadre d'un travail collectif.

Poser le décor : « *Nous sommes sur la radio Contes FM dans l'émission « La forêt vous parle ». Les auditeurs appellent pour donner leur point de vue sur un sujet d'actualité : « La vérité sur l'affaire des trois petits cochons » paru dans « La gazette du loup ».*

1. Demander aux élèves de choisir l'un des rôles, c'est-à-dire un profil défini, sans que les autres le connaissent.

Les élèves pourront travailler seuls ou à deux.

Le journaliste qui anime l'émission sera interprété par l'adulte (puis un enfant si possible)

- ✓ Le lapin timide, voisin des petits cochons, qui est contre le loup ;
- ✓ Le renard, cousin du loup, en colère contre les petits cochons ;
- ✓ La grand-maman du loup, triste car son petit-fils est en prison ;
- ✓ Le cochon rescapé, choqué par ce qu'il vient de vivre (on fera passer le personnage par plusieurs états : choqué, en colère, indigné) ;
- ✓ Le vétérinaire, M. Soignetoutout, ni pour l'un, ni pour l'autre.

Consigne : Seul ou par groupe, préparez l'intervention téléphonique de votre personnage.

Passer dans les groupes afin de mettre en évidence les éventuels points à améliorer.

2. Chaque enfant joue son personnage (s'agissant d'une conversation téléphonique, on pourra lui suggérer de se placer derrière un tableau mobile, par exemple). Pendant sa prestation, les autres remplissent le tableau et essaient de deviner le profil joué.

Discussion autour des tableaux complétés par chacun.

Approfondissement possible

Amélioration des prestations d'après grille critériée
cf. dernière feuille

Matériel :

Élèves : Dictionnaire

Adulte : Tableau des personnages (vierge, 1/élève)

Nom du personnage	Traits de caractère	Soutient le loup	Soutient les 3 cochons

Nom du personnage	Traits de caractère	Soutient le loup	Soutient les 3 cochons

Nom du personnage	Traits de caractère	Soutient le loup	Soutient les 3 cochons

Nom du personnage	Traits de caractère	Soutient le loup	Soutient les 3 cochons

AMELIORATION DES INTERVENTIONS

En fonction des critiques énoncées lors de la mise en commun, chaque groupe se reforme et remplit ce tableau sur format A3 :

Information	Comment la transmettre ?
Personnage	
Trait de caractère	
Lien avec les personnages de l'album	
Pour ou contre le loup	

L'adulte circule dans chaque groupe et aide les enfants à remplir le tableau.
Les tableaux sont affichés et analysés, complétés ou simplifiés collectivement.

Consigne : Récrivez votre intervention téléphonique en tenant compte des réponses apportées par le tableau.

Mise en commun : Nouvelles prestations derrière un tableau, ou autre, avec de nouveaux acteurs.

Les membres de chaque groupe évaluent la prestation d'un camarade en remplissant une grille d'évaluation :

Critères d'évaluation	oui	non
1. Expression orale		
A-t-il parlé assez fort pour être entendu ?		
A-t-il articulé correctement ?		
N'y a-t-il pas eu trop de silence ?		
2. Intonation et débit liés au profil		
A-t-il adapté le débit de ses paroles au personnage ?		
A-t-il adapté l'intonation de sa voix au personnage ?		
A-t-il adapté l'intonation de sa voix au trait de caractère ?		
3. Structures langagières liées au profil		
A-t-il employé des formules de politesse ?		
A-t-il employé des formules liées à son trait de caractère ?		
A-t-il donné son point de vue sur le sujet de l'émission ?		
A-t-il précisé ses liens avec les personnages de l'album ?		
S'est-il présenté ?		

Chaque groupe récupère les grilles d'évaluation de sa prestation.

Consigne : Récrivez votre intervention téléphonique en tenant compte des grilles d'évaluation remplies par vos camarades.

Mise en commun : Nouvelles prestations derrière le paravent avec de nouveaux acteurs.

L'émission finale pourra être enregistrée et réécoutée par l'ensemble de la classe.

Autres situations d'écriture possibles:

- 1) Un journaliste écrit un article de fait divers pour son journal afin de raconter l'arrestation du loup.
- 2) Un journaliste fait un reportage en direct au cours duquel il réalise l'interview du Troisième Petit Cochon rescapé.
- 3) Un journaliste fait l'interview du Troisième Petit Cochon dans le cadre d'une émission télévisée.
- 4) Un lecteur s'exprime dans le courrier des lecteurs à propos du procès du loup.
- 5) L'avocat du loup plaide le jour du procès.